



4 The 19th Minister for Foreign Affairs Award (2017)
THERE'S A BETTER WORLD ON THE OTHER SIDE
 Ana Benkič 11yrs. F Slovenia



5 The 19th Minister for Internal Affairs and Communications Award (2017)
MY FAVORITE OLD ELEPHANT
 Karin Horiguchi 10yrs. F Yokohama City

20ème Biennale de Kanagawa Exposition artistique des enfants du monde

Appel à candidatures

La première exposition a été fondée en 1981, et cette manifestation fête son 20ème anniversaire en 2019! Devenez amis avec les enfants du monde entier avec vos dessins!

 **Comments of the prize-winners**

I tried to make a boxing gesture before drawing, so I got an image in my mind. It was difficult to draw the boxers clearly. I wanted to paint the boxers each other in rivalry who were bracing up.
 (Grand Prize: Daiki Yanai / Kamakura City)
 *upper cover fig.1

At a store near our house, I found a large and unique doll. It stretches up as it gets inflated and shrinks down as it deflates. I thought it was fun to draw because it looked like it was dancing.
 (Grand Prize: Ciono Mirai Ogikubo / USA)
 *upper cover fig.2

My sister and I love cat and dog. In my painting the big cat is the head of the family & others are children who are roaming around the garden which is blooming with various spring flower. And the painting is included with different shapes of cat houses. My painting teacher gave me the idea for this painting & showed me how to complete a painting with charcoal. In addition my teacher also told me use eraser for bringing out the pelage. It took me three week to complete the painting and was very enjoyable to complete this painting with charcoal as it was a new painting media for me. Even though I'm not very good at drawing or painting but while doing this painting it made me very inspired.
 (Grand Prize: Ashraful Alam / Bangladesh)
 *upper cover fig.3

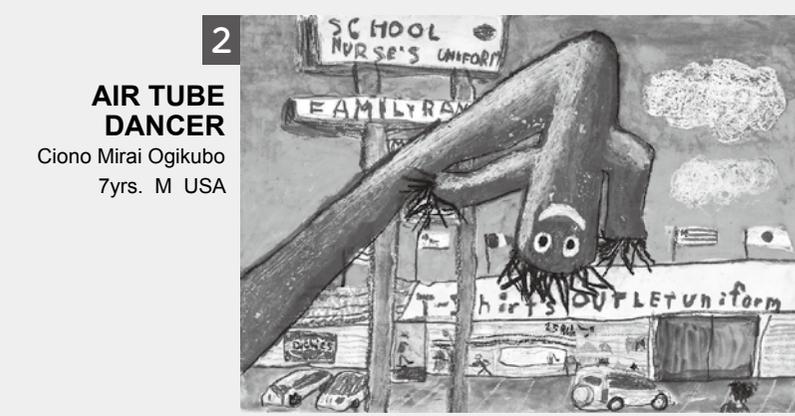
At the art circle in school we talked about the future. I thought about people who were fleeing the war in Syria. Whole columns of refugees were passing through the countries, including my country. By day and night. Elderly, children, entire family. In some countries borders were surrounded by fence. I created an image in the graphic technique of collagraph to remember the suffering of migrants and refugees.
 (Minister for Foreign Affairs Award: Ana Benkič / Slovenia)
 *fig.4

When I took a close look at the elephant in zoo I was really startled at the big scale. It was difficult to draw the elephant drinking water, but I put my efforts into painting.
 (Minister for Internal Affairs and Communications Award: Karin Horiguchi / Yokohama City)
 *fig.5



1
BOXING
 Daiki Yanai 7yrs.
 M Kamakura City

La 19 exposition (2017)
Grand Prix



2
AIR TUBE DANCER
 Ciono Mirai Ogikubo
 7yrs. M USA



3
CAT FAMILY
 Ashraful Alam 9yrs. M Bangladesh

Secretariat , The Kanagawa Biennial World Children's Art Exhibition
 c/o Kanagawa Plaza for Global Citizenship
 1-2-1, Kosugaya, Sakae-ku, Yokohama, Kanagawa 247-0007 JAPAN
 Open: 8:45 to 17:15 Tuesdays to Sundays (except for Mondays)
 Tel: +81-45-896-2121 Fax: +81-45-896-2299
 E-mail: k-biennial@earthplaza.jp
<http://www.earthplaza.jp/biennial/English/index.html>
<https://www.facebook.com/kanagawabiennial/>



Organizer: Kanagawa Prefectural Government, Japan Overseas Cooperative Association
 With support of: Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Internal Affairs and Communications, The Japan Foundation, Japan International Cooperation Agency, The United Nations Association of Japan, National Federation of UNESCO Associations in Japan, The National Council of YMCAs of Japan, The Japan Committee for UNICEF, Kanagawa Prefecture Japan China Friendship Association, Municipalities in Kanagawa Prefecture, Kanagawa Prefectural Board of Education, Municipal Boards of Education in Kanagawa Prefecture

- ◆ **Thème :** Choix libre
- ◆ **Période de réception des candidatures :** Du 1er septembre 2018 (samedi) au 30 novembre (vendredi)
- ◆ **Qualification des candidats :** Les enfants de 4 ans jusqu'à 15 ans (à la date du 1er avril 2018)

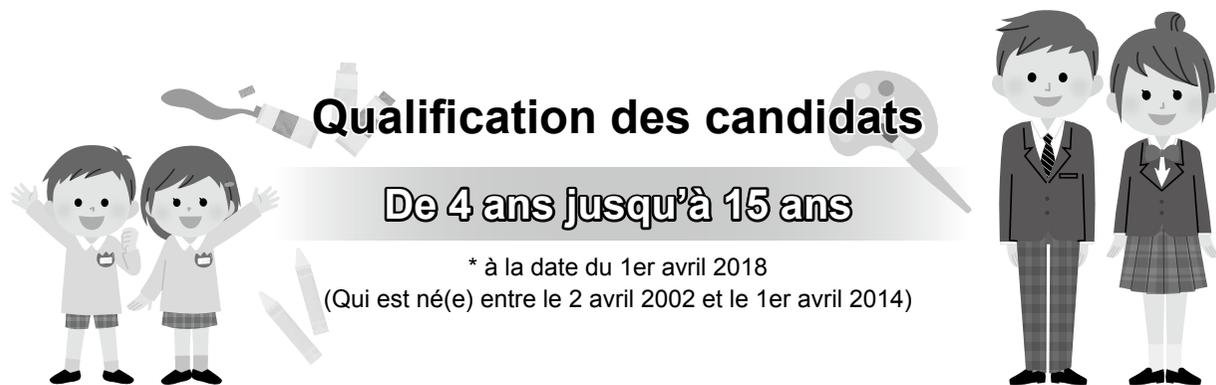
Sur le site-web de La Biennale, vous pouvez télécharger des appels à candidatures en versions chinoise, coréenne, espagnole, portugaise, arabe, française, allemande, russe et japonaise.

Appel à candidatures

Depuis 1981, le département de Kanagawa réalise, tous les deux ans, un appel à candidatures à travers le monde entier afin d'organiser la Biennale de Kanagawa appelée «Exposition artistique des enfants du monde» afin de développer grâce à la peinture d'une part, le rêve et la créativité des enfants, qui seront responsables du monde de demain, puis de l'autre, de favoriser une meilleure compréhension de la vie quotidienne, comme des différences culturelles. En 2019, on organisera la 20ème exposition.

* Nous avons reçu des œuvres d'arts, à chaque fois, d'environ 100 pays et régions, jusqu'à maintenant le nombre total des œuvres a atteint 670,000.

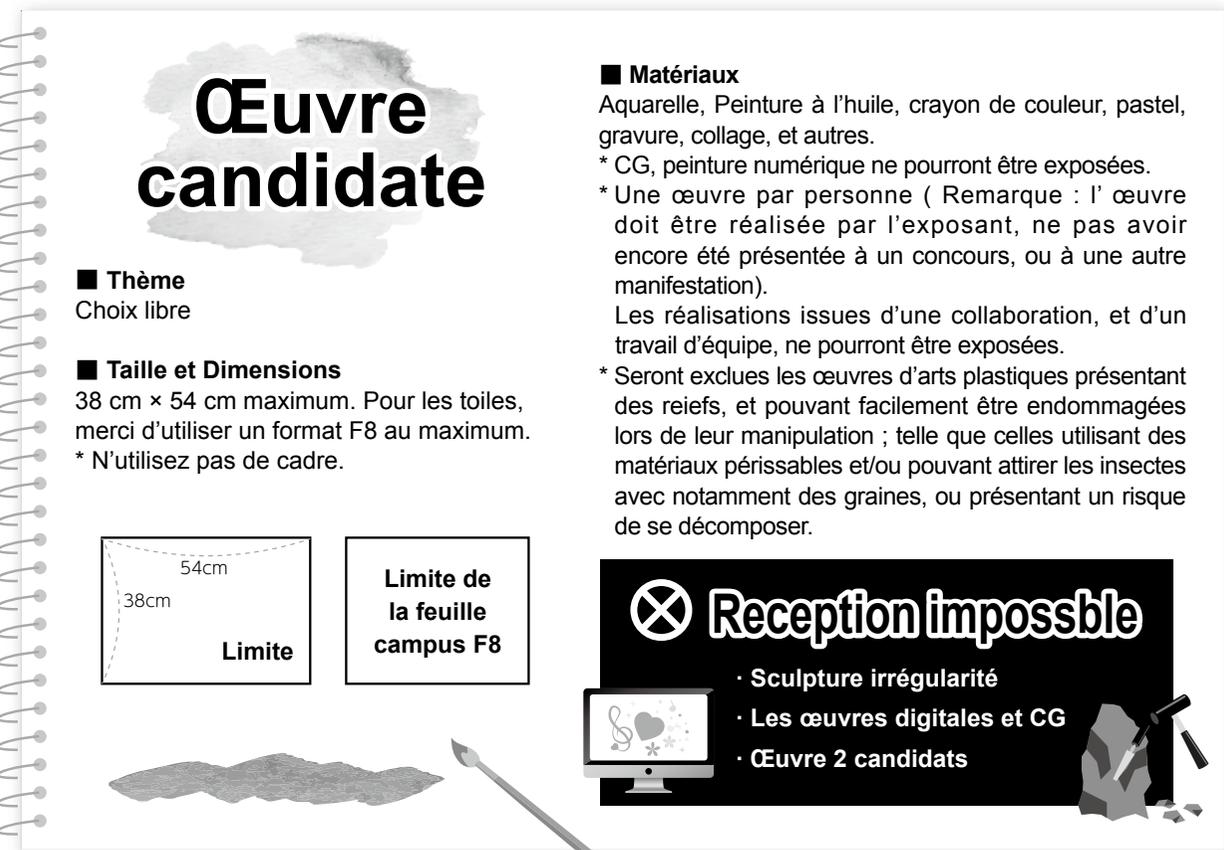
* Une biennale est une exposition d'art qui a lieu tous les deux ans.



Qualification des candidats

De 4 ans jusqu'à 15 ans

* à la date du 1er avril 2018
(Qui est né(e) entre le 2 avril 2002 et le 1er avril 2014)



Œuvre candidate

- Thème**
Choix libre
- Taille et Dimensions**
38 cm x 54 cm maximum. Pour les toiles, merci d'utiliser un format F8 au maximum.
* N'utilisez pas de cadre.
- Matériaux**
Aquarelle, Peinture à l'huile, crayon de couleur, pastel, gravure, collage, et autres.
* CG, peinture numérique ne pourront être exposées.
* Une œuvre par personne (Remarque : l' œuvre doit être réalisée par l'exposant, ne pas avoir encore été présentée à un concours, ou à une autre manifestation).
Les réalisations issues d'une collaboration, et d'un travail d'équipe, ne pourront être exposées.
* Seront exclues les œuvres d'arts plastiques présentant des reliefs, et pouvant facilement être endommagées lors de leur manipulation ; telle que celles utilisant des matériaux périssables et/ou pouvant attirer les insectes avec notamment des graines, ou présentant un risque de se décomposer.

54cm
38cm
Limite

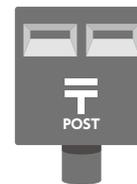
Limite de la feuille campus F8

Reception impossible

- Sculpture irrégularité
- Les œuvres digitales et CG
- Œuvre 2 candidats

Période de réception des candidatures

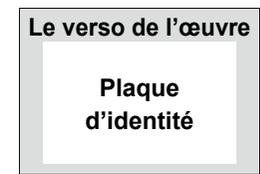
Du 1er septembre 2018 (samedi) au 30 novembre 2018 (vendredi)



Méthode de candidature

Remplissez « plaque d'identité (Entry Attaching Label) » et collez cette « plaque d'identité (Entry Attaching Label) » au verso de l'œuvre.

- * Des applications de deux types – « Application en Groupe (école etc.) », et celle « individuelle ».
- * Pour une inscription en groupe, envoyez un « papier d'inscription en groupe (Organization Entry Sheet) » aussi.
- * En cas de besoin, photocopiez les papiers s'il vous plaît.
- * Vous pouvez télécharger « plaque d'identité (Entry Attaching Label) » et « papier d'inscription en groupe (Organization Entry Sheet) » sur le site web.
<http://www.earthplaza.jp/biennial/English/index.html>



Méthode de candidature

Envoyez en principe votre œuvre par la poste.

* Les frais liés à l'exposition (frais de port, frais de transport, etc.) seront à la charge de l'exposant.

L'adresse du Bureau de Kanagawa Biennale

Secretariat, The Kanagawa Biennial World Children's Art Exhibition
c/o Kanagawa Plaza for Global Citizenship (Earth Plaza) 1F
1-2-1 Kosugaya, Sakae-ku, Yokohama, Kanagawa 247-0007 JAPAN

Consulter le calendrier *****

Nous procéderons au premier jugement en janvier 2019 et au deuxième jugement en février.

Notification du résultat de l'examen (seulement pour les gagnants).

Les prix seront notifiés avant mi-mars 2019 directement aux lauréats (par e-mail ou la lettre) dans le cas d'une candidature individuelle ou par l'association dans le cas d'une candidature de groupe.

Les noms des lauréats seront publiés sur le site web de la Biennale de Kanagawa.

<http://www.earthplaza.jp/biennial/English/index.html>

* Les jurys composés d'éminents invités: directeur de musée, conservateur, professeur d'art, artiste, conseil d'éducation etc.

Cérémonie des prix et exposition *****

Période de l'exposition:
du 5 juillet 2019 (vendredi) au 25 août (dimanche)
Lieu Galerie, Earth Plaza
Cérémonie des prix
Date : le 7 juillet 2019 (dimanche)
Lieu : Plaza Hall, Earth Plaza
* Les frais liés à l'exposition (frais de transport, etc.) seront à la charge de l'exposant.

Exposition itinérante:
Période de septembre 2019 à mars 2020
Lieux des établissements culturels et pédagogiques dans le département de Kanagawa

Le 20e Biennale, exposition spéciale (pas encore défini),
L'exposition des Grands Prix et des Prix spéciaux de la première à la 19e Biennale (au total 800 – 900 œuvres)
Période: du 25 juillet 2019 (jeudi) au 3 août (samedi)
Lieu: Kanagawa Prefectural Gallery
Adresse : 3-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa, JAPON

Récompense d'un concours *****

- **Grand Prix:** 3 œuvres (1 venant du département de Kanagawa, 2 en dehors du Japon) certificat de mérite, livre des œuvres, cadeau
- **Prix spéciaux:** prix du ministre des Affaires intérieures et des Communications (1 œuvre d'enfant de la préfecture) prix du ministre des Affaires des étrangères (1 en dehors du Japon)
Prix du président de la Fondation du Japon, prix du président de L'Agence Japonaise de Coopération Internationale, prix du président de l'Association japonaise des Nations Unies, prix du président de la Fédération nationale des associations de l'UNESCO au Japon, prix du Conseil national des YMCA du Japon, prix du président du Comité de l'UNISEF au Japon
* six organisations : deux œuvres domestiques du département de Kanagawa et six venant des pays étrangers seront sélectionnées à chaque prix
- **Grand Prix et Prix spéciaux:** certificat de mérite, livre des œuvres, cadeau
- **Le 20e anniversaire spécial, Prix Earth Plaza** (1 œuvre d'enfant de la préfecture, 1 œuvre d'enfant étranger) certificat de mérite, livre des œuvres * Earth Plaza est un surnom de « Kanagawa Plaza pour les Citoyens du Monde »
- **Prix Kanagawa** (115 œuvres d'enfants de la préfecture, 350 œuvres d'enfants étrangers): certificat de mérite, livre des œuvres
- Au total 520 œuvres primées (domestiques et en dehors du Japon)



Autres *L' invitation des lauréats n'est pas prévue. *Les œuvres envoyées ne seront pas restituées. *La propriété des œuvres primées et leurs droits d'auteur (articles 27 et 28 de la loi sur le droit d'auteur) reviennent à la préfecture de Kanagawa. *Les œuvres reçues seront utilisées par les organisateurs pour la promotion de la compréhension internationale, des échanges internationaux, des échanges interculturels, etc. et aussi pour des publications, des affiches, des calendriers, et pour prêter à des organisations publiques etc. Par contre, les peintures non sélectionnées seront profiter pour des projets de dons à des organisations publiques etc. *Les informations personnelles sur les inscriptions seront traitées de manière appropriée sur la base de la politique de protection des informations personnelles du Kanagawa Plaza pour les Citoyens du Monde (Earth Plaza).